

Gebed voor een spoedige terugkeer van Gelek Rinpoche

Door Demo Rinpoche, 16 februari 2017

Tot u, vriend van alle wezens zonder onderscheid,
tot de Tathagata's, de Dharma en alle Sangha's,
tot mijn persoonlijke yidam en yidams van de tantra's;
tot u allen, met eenpuntig hart, richt ik mijn verzoek.

རིས་མེད་འགྲོ་བའི་མ་འདྲིས་མཛེན་བཤེས་གཅིག།
དེ་བཞིན་གཤེགས་དང་དམ་ཚེས་དགེ་འདུན་སྣ།།
རྒྱུད་སྡེ་ནས་གསུང་ཡི་དམ་ལྷག་པའི་ལྷ།།
ཀུན་ལ་གཡོ་མེད་སྤོང་ནས་གསོལ་བ་འདེབས།།

*Ri me dro wäi ma dri dza she chig
De zhin sheg dang dam chö ge dün de
Gyü de nä sung yi dam lhag päi lha
Kün la yo me nying nä söl wa deb*

Tot u, krachtig als Manjushri, machtig van spraak,
gesierd met talloze superieure kwaliteiten,
bron van duizend miljoenen uitmuntende deugden;
tot u, die aanhoudend onderwijst, richt ik mijn verzoek.

ངག་གི་དབང་ལྷུག་འཇམ་དབལ་སྤོང་པོ་ཡི།།
དབང་འབྱུང་ཡོན་ཏན་དུ་མས་རབ་རྒྱན་པ།།
དགེ་ལེགས་བྱེ་བ་འབྲུམ་གྱི་འབྲུང་གནས་ཀེ།།
ལེགས་བཤད་རྒྱན་མར་སྤྲོག་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

*Nga gi wang chug djam päi nying po yi
Wang djor yön tän du mä rab gyän pa
Ge lek che wa bum gyi djung nä che
Leg shä gyün mar drog la söl wa deb*

Tot u, die met stapels wolken van verlichte activiteiten
alle tijdelijke en uiteindelijke verduisteringen
en onwetendheid van vele zegenrijke wezens dooft;
tot u, mijn Lama, zoon van Overwinnaars, richt ik mijn verzoek.

འཕྲིན་ལས་རྒྱ་འཛིན་ཕུང་པོས་སྤྲོ་ཚོགས་པའི།།
ལས་ཅན་འགྲོ་བ་དུ་མར་འཕྲལ་ཕུགས་ཀྱི།།
རྣམ་རྟོག་ཉེས་རྒྱུད་ནད་ཀུན་ཞི་མཛད་པ།།
རྒྱལ་སྲས་རྗེ་བཙུན་སྤྲོ་མར་གསོལ་བ་འདེབས།།

*Trin lä chu dzin phung pö na tsog päi
Lä chän dro wa du mar thräl phug kyi
Nam tog nye güi nä kün zhi dzä pa
Gyäl sä dje tsün la mar söl wa deb*

Ondanks dat wij van u, onze gids, vele jaren lang
een veelheid aan dharma genoten - nog zijn wij niet verzadigd.
Blijf daarom een spirituele meester voor ons behoeftige leerlingen
en verrijs spoedig als een nieuwe, jonge ochtendzoon.

རིང་ནས་ད་བར་མགོན་པོ་ལྗེད་གྱི་བྱུང་།།
དམ་ཚེས་སྤང་པའི་གངས་ཀྱིས་མ་འཚོམ་པའི།།
ངེད་ཅག་ཉམས་ཐག་གསུལ་བྱའི་དེད་དཔོན་དུ།།
སྐུ་དུ་ཉི་གཞོན་གསར་པ་འཆར་བར་མཛད།།

*Ring nä da bar gön po khye kyi drung
Dam chö nyang päi drang kyi ma tsim päi
Nge chag nyam thag düi chäi de pön du
Nyor du nyi zhön sar pa char war dzö*

Door de drie Juwelen, door zeeën van Boeddha's en Yidams,
door Arya Tara, moeder van Overwinnaars, door Vajrayogini
en door Guhyasamaja, Heruka en Yamantaka;
moge door de kracht van uw zegeningen onze wens worden vervuld.

མཚོག་གསུམ་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོ་ལྷག་པའི་ལྷ།།
རྒྱལ་བའི་ཡུམ་གྱུར་རྗེ་བཙུན་འཕགས་མ་དང་།།
གསང་བ་དེ་འཛིགས་གསུམ་རྗེ་རྗེ་མཁའ་སྤྱོད་མའི།།
བྱིན་མཐུས་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འབྲུབ་པར་ཤོག།།

*Chog sum gyäl wa gya tso lhag päi lha
Gyäl wäi yum gyur dje tsün phag ma dang
Sang de djig sum dor dje kha chö mäi
chin thü sam dön yi zhin drub par shog*

Prayer for the Quick Return of Gelek Rimpoche

Composed by H.H. Dalai Lama, March 15, 2017

O Shakyamuni, who taught, through various modes of reason
The profound truth of dependent origination;
O Lobsang Gyalwa and your spiritual heirs,
Rain on us here, now, heavy showers of virtue and goodness.

༄༅། རྟེན་ཅིན་འབྲེལ་འབྲུང་དེ་ཉིད་ཟབ་མེད་ཚུལ་།	<i>Ten ching drel djung de nyi zab möi tsül</i>
རིགས་ཚུལ་དུ་མས་འདོམས་མཛད་ཤུགས་སྲས་།།	<i>Rig tsül du mä dom dzä sha kyäi sä</i>
སློབ་ཐབས་རྒྱལ་བ་ཡབ་སྲས་རིམ་བྱོན་གྱིས་།།	<i>Lo zang gyäl wa yab sä rim djön gyi</i>
དང་འདྲིར་དགའ་ལེགས་ཆར་དུ་བསྐྱེད་བར་མཛོད་།།	<i>Deng dir ge lek char du nyil war dzö</i>

Where precious Dharma had not yet spread, with pure intention
Ngawang Gelek Namgyal illuminated both sacred words and realization.
So may his reincarnation appear quickly
For the glory of the Buddha's teaching and for the sake of all beings.

བསྐྱན་པ་རིན་ཆེན་མཚོག་གིས་མ་ཁྱབ་པའི།།	<i>Tän pa rin chen chog gi ma khyab päi</i>
ཕྱོགས་དེར་ལྷག་བསམ་བཟང་པོས་ལུང་རྟོགས་བསྐྱེད།།	<i>Chog der lhag sam zang pö lung tog tän</i>
གསལ་མཛད་དག་དབང་དགའ་ལེགས་རྣམ་རྒྱལ་གྱི།།	<i>Säl dzä nga wang ge lek nam gyäl gyi</i>
ཡང་སྤུལ་བསྐྱན་འགྲོའི་དཔལ་དུ་སྤུར་བྱོན་པོག་།།	<i>Yang trül tän dröi päi du nyur djön shog</i>

This prayer for the quick return of the late Ngawang Gelek Gyatso, Nyakre Khentrul of Drepung Loseling Monastery, was composed at the request of Nyakre Khangtzen, Rinpoche's Labrang, as well as his students at his centers in the United States. It was written by the Dalai Lama, a Buddhist monk and speaker of Dharma, on the 18th day of the first month of the seventeenth Rabjung cycle, 15 March, 2017.

ཅེས་པ་འདི་ནི་ཞིང་གཤེགས་འབྲས་སློབ་སྦྱིང་ཉལ་རེ་བའམ་སྤུལ་དག་དབང་དགའ་ལེགས་རྒྱ་མཚོའི་སྤུར་བྱོན་སློབ་ཚོགས་ཅིག་དགོས་ཞེས་ཉལ་རེ་ཁང་ཚན་དང་།
མཁན་སྤུལ་སྲ་བྲང་། ཨ་རིར་རྟེན་གཞི་བྱས་པའི་ཚོས་ཚོགས་ཀྱི་སློབ་མ་བཅས་ནས་བསྐུལ་དོར། ཤུགས་དག་སློབ་ཚོས་སྤུལ་བ་ དུ་ལྷོ་སྤུལ་མས།
རབ་བྱུང་བཅུ་བདུན་པའི་མེ་བྱ་རྩ་ ༡ ཚེས་ ༡༨ ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ལྷ་ ༣ ཚེས་ ༡༥ ལ་སྤུར་བའོ།།

Che pa di ni zhing sheg drä lo ling nyag re khän trül nga wang ge lek gya tsöi nyur djön mön tsig chig gö zhe nyag re khang tsän dang / khän trül la brang / a rir ten zhi chä päi chö tsog kyi lob ma chä nä küi ngor / sha kyäi ge djong chö ma wa / ta läi la mä / rab djung chu dün päi me dja da / tse 18 chi lo 2017 da 3 tse 15 la djar wao /

Gelek Rimpoche's name mantra

OM AH GURU VAJRADHARA JINA SHASANA SUKALYANA VIJAYA SARVA SIDDHI HUM HUM

Vajrasattva mantra

OM VAJRASATTVA SAMAYA / MANUPALAYA VAJRASATTVA TEVNOPATISHTA /
DRIDHO ME BHAVA / SUTOSHYO ME BHAVA / SUPOSHYO ME BHAVA / ANURAKTO ME BHAVA /
SARVASIDDHIM ME PRAYACCHA / SARVA KARMASUCHA ME / CHITTAM SHRIYAM - KURU HUM /
HA HA HA HA HOH BHAGAVAN / SARVA TATHAGATA VAJRA MA ME MUNCA /
VAJRA BHAVA MAHA SAMAYA SATTVA AH HUM PHAT

Ushnisha Vijaya mantra

OM BRHUM SOHA OM AMRITA AYUR DADE SOHA

Medicine Buddha mantra

TAYATA OM BEKADZE BEKADZE MAHA BEKADZE BEKADZE RADZA SAMUNGATE SOHA